

BH

Securafil LC[®]

Uputstvo za upotrebu

Securafil LC je 2-komponentni stakloionomerni svjetlosnostvrdnjavajući materijal za punjenje.

MIJEŠANJE

Prije upotrebe puder dobro protresti. Jedna mjerna kašičica se miješa sa kapljicom tečnosti (bez zračnih mjehurića, držati bočicu uspravno i lagano pritisnuti). U smjesu prvo dodati polovinu pudera, zatim dodavati pomalo dok se ne postigne željena konzistencija.

NANOŠENJE

Zubni kanal temeljito i dobro osušiti. Staviti zahtjevani materijal na ploču za mješanje kratko prije nanošenja. Izbjegavati kontakt s dnevnom svjetlosti ili jakom umjetnom svjetlošću jer ono može izazvati prerano stvrdnjavanje materijala. Nanijeti materijal u tankim slojevima od po 1mm i polimerizirati poslije svakog sloja. Materijal se stvrdnjava pomoću halogene lampe. Snop svjetlosti bi se trebao pozicionirati što bliže materijalu za punjenje. Kada je snop svjetlosti udaljen 2 cm od površine, stvrdnjavati materijal najmanje 40 sekundi. Višak materijala na emajlu ukloniti rotirajućim instrumentima.

NUSPOJAVE

Neželjene nuspojave na ovaj proizvod se ne očekuju ako se instrukcije slijede u potpunosti. Ako se susretnete sa neželjenim efektima, čak i u slučaju sumnje molimo vas kontaktirati nas i dajte što tačniji opis simptoma i okolnostima pod kojim su nastali.

UPUTE ZA OBRADU

Pobrinite se da se poštuju sve sve gore navedene upute i mjere opreza. U slučaju neželjenih nuspojava ili drugih reakcija (iako su se poštovale sve gore navedene upute) molimo vas da nas obavijestite, po mogućnosti sa tačnim opisom okolnosti i simptoma pod kojim su nastali.

KONTRAINDIKACIJE

Minimalni toksikološki rizik. Neki pacijenti mogu biti osjetljivi na komponente.

SASTOJCI

Tečnost: polikrilična kiselina, voda, metakrilat
Puder: Kalcijum-aluminijum-fluor-silikat,

barij staklo

SKLADIŠTENJE

Čuvati na sobnoj temperaturi do 22°C

ROK TRAJANJA

Kada se čuva po uputama do isteka roka trajanja (2 godine od datuma proizvodnje, 6 mjeseci poslije otvaranja)

PAKOVANJE

REF WP4144 1 x 15g pudera, A2, 1 x 8g tečnosti + kašičice za doziranje
REF WP4124 1 x 7g pudera, 1 x 5g tečnosti + kašičice za doziranje

D

Securafil LC[®]

Gebrauchsinformation

Securafil LC ist ein lighthärtendes 2-Komponenten Glasionomer- Füllungs-material.

ANMISCHUNG

Das Pulver vor dem Dosieren aufschüteln. Ein gestrichener Messlöffel wird für einen vollen Tropfen Flüssigkeit verwendet (ohne Luftbläschen bei senkrecht gehaltener Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken). Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw. bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

ANWENDUNG

Die Kavität gründlich reinigen und gut trockenlegen. Kurz vor der Anwendung die erforderliche Menge anmischen. Vor Tages- und Operationslicht schützen, da dieses Licht zu einer frühzeitigen Aushärtung führen kann. Platzieren Sie das Füllungsmaterial schichtweise mit einem geeigneten Instrument in der Kavität. Die Schichten sollten nicht dicker als 2mm sein und schichtweise auspolymerisiert werden. Das Material mit einer Halogenlampe aushärten. Die Lichtquelle so nah wie möglich an das Material heranbringen. Bei einem Abstand von 2cm von der Oberfläche benötigt die Füllung mindestens 40 Sekunden zur Aushärtung. Eventuell überschüssiges Material auf dem Zahnschmelz kann mit einem rotierenden Instrument entfernt werden.

NEBENWIRKUNGEN

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen-bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

GEGENANZEIGEN

Einige Patienten können eventuell gegen Bestandteile dieses Produktes überempfindlich reagieren.

VERARBEITUNGSHINWEISE

Die in der zum Produkt gehörenden

Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

AKTIVE BESTANDTEILE

Flüssigkeit: Wasser, Polyacrylsäure, Methacrylate
Pulver: Calcium-Aluminium-Fluor-Silikat, Bariumglas

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (nicht über 22°C) lagern.

STABILITÄT

2 Jahre ab Herstellungsdatum, 6 Monate nach Öffnung

VERPACKUNG

REF WP4144 1 x 15g Pulver, A2, 1 x 8g Flüssigkeit + Dosierlöffel
REF WP4124 1 x 7g Pulver, 1 x 5 g Flüssigkeit + Dosierlöffel

GB

Securafil LC[®]

Instructions for use

Securafil LC is a light-curing two-component glass ionomer filling material.

MIXING

Shake powder before proportion. One measuring spoon is used for one whole drop of liquid (hold bottle upright and squeeze out one drop without air-bubbles). Mix first with one half of the powder and go one while taking half of the remaining powder and so on. Work powder portion by portion into the liquid till the desired consistency is arrived.

APPLICATION

Prepare the cavity, clean it thoroughly and dry well. Place the required amount of material onto a mixing pad, shortly before applying it. Avoid exposure to daylight or to the operating light as this can cause the material to harden prematurely. Apply the material in layers of 1mm and polymerize these also layer by layer.

The material is to be cured by using halogen-light. The light guide should be positioned as close as possible to the filling material. When the light guide is 2cm above the surface, cure the material for at least 40 seconds. Possible tenacious remains of the material on the enamel should be removed by using a rotary instrument.

SIDE EFFECTS

Undesirable side-effects to this medical-product are not to except, if working corresponding to the instructions of use. In case of side-effects -even when doubtful- please inform us with exact description of the circumstances and symptoms.

INSTRUCTION REFERENCES

Take care of all working- and caution advices. In case of unexpected side effects or other reactions (even if work was made according to the Instruction of use) please inform us, if possible, with exact description of the accompanying circumstances and symptoms.

CONTRAINDICATIONS

Minimal toxicological risk. Some patients may be sensitive to components.

ACTIVE INGREDIENTS

Liquid: polyacrylic acid, water, methacrylate.
Powder: Calcium-aluminium-fluoro-silicate, barium glass

STORAGE

Store at room temperature up to 22°C.

SHELF Life

When stored properly until expire date (2 years from date of production, 6 months after opening).

PRESENTATION

REF WP4144 1 x 15g powder, 1 x 8g liquid + accessories
REF WP4124 1 x 7g powder – 1 x 5g liquid + accessories

Securafil LC est un matériau d'obturation photopolymérisable en verre ionomère à deux composants.

MÉLANGE

Secouer la poudre avant le dosage. On utilise une mesurette rase pour une goutte entière de liquide (sans bulles d'air, tenir la bouteille à la verticale et faire sortir les gouttes grâce à une légère pression). Mélanger d'abord la moitié de la poudre, avant d'ajouter l'autre moitié par la suite, jusqu'à obtention de la consistance souhaitée.

APPLICATION

Nettoyer minutieusement la cavité et bien sécher. Préparer la bonne quantité de mélange, juste avant l'utilisation. Éviter l'exposition à la lumière du jour ou à l'éclairage chirurgical, car cette lumière peut faire durcir la matière prématurément. Appliquer le matériau d'obturation par couches successives avec un instrument adapté. Les couches ne doivent pas excéder 2mm et doivent être polymérisées à chaque fois. Faire durcir la matière à l'aide d'une lampe halogène. La source de lumière doit être placée aussi proche que possible de la matière. À une distance de 2cm de la surface traitée, le produit nécessite au moins 40 secondes pour durcir. L'excédent éventuel de matière présent sur l'émail peut être retiré à l'aide d'un instrument rotatif.

EFFETS SECONDAIRES

Lors d'une utilisation correcte du produit, les effets secondaires indésirables sont très rares. En cas d'effets secondaires - même en cas de doute – veuillez svp nous en informer avec la description exacte des circonstances et des symptômes.

CONTRE-INDICATIONS

Certains patients peuvent éventuellement réagir de manière hypersensible à des composants du produit.

INSTRUCTIONS DU FABRICANT

Veillez à respecter scrupuleusement toutes les instructions du fabricant et les conseils d'utilisation pour ce produit, telles que les mesures de sécurité. Si, malgré tout, des réactions indésirables ou autres effets secondaires surviennent chez un patient, veuillez svp nous en informer avec la description exacte des circonstances et des symptômes.

SUBSTANCES ACTIVES

Liquide : Eau, acide polyacrylique, méthacrylate.
Poudre : Alumino-fluoro-silicate de calcium, verre de baryum

F

Securafil LC[®]

Notice d'utilisation

STOCKAGE

Stocker à température ambiante (jusqu'à 22°C).

CONSERVATION

2 ans à compter de la date de production, 6 mois après ouverture.

CONDITIONNEMENT

REF WP4144 1 x 15g de poudre, A2, 1 x 8g de liquide + mesurette
REF WP4124 1 x 7g de poudre, 1 x 5g de liquide + mesurette



We know how



Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany

Fon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de
info@wp-dental.de



Achtung
Warning

H315
H317
H319

2018-REV-002



0482

Made in Germany

E

Securafil LC®

Instrucciones para el uso

Securafil LC es un material de empaste fotopolimerizable de ionómero de vidrio de dos componentes.

MEZCLA

Agite el polvo antes de la dosificación. Se usa una cuchara medidora para una gota entera del líquido (sostenga la botella en posición vertical y presione ligeramente hasta que salga la gota sin que se generen burbujas de aire). La mezcla se realiza primero con la mitad del polvo y, a continuación, con la otra mitad restante hasta que se haya alcanzado la consistencia deseada.

MODO DE EMPLEO

Limpie a fondo la cavidad y séquela bien. Mezcle la cantidad necesaria poco antes de la aplicación. Evite la exposición a la luz solar o de operación, ya que puede llevar a un endurecimiento prematuro. Aplique el material de empaste por capas en la cavidad con un instrumento adecuado. El grosor de las capas no debería ser superior a 2 mm y debería polimerizarse por capas. Endurezca el material con una lámpara halógena. Acerque la fuente de luz al material todo lo que pueda. Para una distancia de 2 cm con respecto a la superficie, el empaste requiere al menos 40 segundos hasta endurecerse. El posible material restante sobre el esmalte dental se puede eliminar con un instrumento giratorio.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Los efectos secundarios no deseados al usar este producto médico se producen muy raramente si se utiliza debidamente. En caso de que se produzcan efectos secundarios no deseados (incluso en caso de duda), le rogamos nos describa de la forma más detallada posible las circunstancias y síntomas.

CONTRAINDICACIONES

Algunos pacientes pueden ser hipersensibles a los componentes de este producto.

INDICACIONES DE USO

Se deben respetar en todos los casos las indicaciones de uso descritas en las instrucciones de este producto así como las medidas de precaución. En caso de que se produzca una reacción inesperada en pacientes o cualquier otro tipo de circunstancia no deseada, incluso respetando las indicaciones, le rogamos nos describa de la forma más detallada posible las circunstancias y síntomas.

COMPONENTES ACTIVOS

Líquido: agua, ácido poliacrílico,

metacrilato
Polvo: silicato de calcio-aluminio-fluor, vidrio de bario

CONSERVACIÓN

Consérvelo a temperatura ambiente (a no más de 22 °C).

ESTABILIDAD

2 años desde la fecha de fabricación, 6 meses tras la apertura

ENVASE

[REF] WP4144 1 x 15 g polvo, A2, 1 x 8 g
Líquido + cuchara medidora
[REF] WP4124 1 x 7 g polvo, 1 x 5 g
Líquido + cuchara medidora

I

Securafil LC®

Istruzioni per l'uso

Securafil LC è un materiale per otturazione vetroionomero fotopolimerizzabile a luce visibile a 2 componenti.

PREPARAZIONE

Agitare la polvere prima del dosaggio. Utilizzare un cucchiaino dosatore per una goccia piena di liquido (senza bollicine, far fuoriuscire la goccia tenendo la bottiglia in posizione verticale ed esercitando una leggera pressione). La miscela deve essere realizzata prima con la metà della polvere, poi con la metà della polvere rimanente e così via, fino ad ottenere la consistenza desiderata.

APPLICAZIONE

Pulire accuratamente e lasciar asciugare bene la cavità. Miscelare la quantità necessaria poco prima dell'applicazione. Proteggere dalla luce diurna e dalla luce operatoria, poiché questa luce può provocare un indurimento precoce. Applicare il materiale di riempimento in strati nella cavità utilizzando uno strumento idoneo. Gli strati devono avere uno spessore non superiore a 2 mm e devono essere polimerizzati separatamente. Lasciar indurire il materiale sotto una lampada alogena. Avvicinare la sorgente di luce il più possibile al materiale. Ad una distanza di 2 cm dalla superficie, la polimerizzazione del materiale di riempimento richiede almeno 40 secondi. L'eventuale materiale in eccesso sullo smalto può essere rimosso con uno strumento rotante.

EFFETTI INDESIDERATI

Gli effetti indesiderati di questo prodotto medico sono estremamente rari, se usati correttamente. Nel caso divenissero noti effetti indesiderati, anche in casi dubbi, invitiamo a volerli inviare una comunicazione con una descrizione la più precisa possibile delle circostanze e dei sintomi.

CONTROINDICAZIONI

Alcuni pazienti possono manifestare ipersensibilità verso alcuni componenti di questo prodotto.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

Rispettare in ogni caso le Istruzioni per l'uso, nonché le precauzioni d'impiego relative a questo prodotto descritte nelle indicazioni di preparazione. Se, nonostante l'osservanza di quanto sopra, si manifestassero reazioni indesiderate nei pazienti o altri eventi indesiderati, invitiamo a volerli inviare in ogni caso una comunicazione con una descrizione la più precisa possibile delle circostanze e dei sintomi.

PRINCIPI ATTIVI

Líquido: acqua, ácido poliacrílico, metacrilati.
Polvere: calcio-alluminio-fluoro-silicato, cristalli di bario.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (non superiore a 22°C).

SCADENZA

2 anni dalla data di produzione, 6 mesi dopo l'apertura.

CONFEZIONE

[REF] WP4144 1 x 15 g polvo, A2, 1 x 8 g
Líquido + cuchara medidora
[REF] WP4124 1 x 7 g polvo, 1 x 5 g
Líquido + cuchara medidora

RU

Securafil LC®

Секьюрафил

Securafil LC - светоотверждаемый двухкомпонентный стеклоиономерный пломбиривочный материал.

СМЕШИВАНИЕ

Встряхнуть порошок перед измерением пропорций. Использовать одну мерную ложку для одной полной капли жидкости (удерживайте бутылку вертикально и выжимайте каплю без пузырьков воздуха). Сначала смешивайте одну половину порошка, затем добавьте половину оставшегося, и повторяйте далее подобным образом. Добавляйте порошок порцию за порцией до тех пор, пока не достигнете желаемой консистенции.

ПРИМЕНЕНИЕ

Подготовьте полость, тщательно очистите ее и хорошо высушите. Поместите необходимое количество материала на блокнот для смешивания, непосредственно перед его применением. Избегайте воздействия дневного или рабочего света - это может привести к преждевременному затвердению материала. Используйте материал слоями 1 мм толщиной и полимеризуйте слой за слоем. Материал должен быть полимеризован с помощью галогенового света. Световод необходимо размещать как можно ближе к пломбиривочному материалу. Полимеризуйте материал в течении как минимум 40 секунд при размещении световода в 2 см над поверхностью. При необходимости уберите липкие остатки материала с эмали при помощи роторного инструмента.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Нежелательные побочные эффекты для данного материала не ожидаются, при условии соблюдения рабочей инструкции. В случае их возникновения, даже когда произошло сомнительно - пожалуйста, сообщите нам с точным описанием обстоятельств и симптомов.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Соблюдайте все инструкции по применению и меры

предосторожности. В случае возникновения неожиданных побочных эффектов или других реакций (даже если работа была сделана в соответствии с инструкцией по применению), пожалуйста, сообщите нам, если это возможно, с точным описанием обстоятельств и симптомов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Минимальная токсикологическая опасность. Некоторые пациенты могут обладать повышенной чувствительностью к составляющим компонентам материала.

АКТИВНЫЕ ИНГРЕДИЕНТЫ

Жидкость: полиакриловая кислота, вода, метакрилат. Порошок: алюминий-кальций-фтор-кремниевое стекло,кальций-алюминий-кремнефтористый, бария стекла

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре до 22 °C.

СРОК ГОДНОСТИ

При правильном хранении срок годности составляет 2 года со дня производства, 6 месяцев после открытия.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

[REF] WP4144 1 x 15g порошок - 1 x 8g жидкость + аксессуары
[REF] WP4124 1 x 7g порошок - 1 x 5g жидкость + аксессуары

PL

Securafil LC®

Instrukcja użycia

Securafil LC jest światłoutwardzalnym dwuskładnikowym glasonomerowym materiałem wypełnieniowym.

MIESZANIE

Wstrząsnąć proszek przed użyciem. Jedną miarką proszku przypada na jedną kroplę płynu (trzymając butelkę pionowo w dół wycisnąć jedną kroplę bez pęcherzyków powietrza). Najpierw wymieszać z połową proszku, a następnie dokładać po połowie pozostałego proszku, aż do uzyskania pożądanej konsystencji.

APLIKACJA

Ubytek dokładnie oczyścić i dobrze osuszyć. Umieścić odpowiednią ilość materiału na bloczku do mieszania na krótko przed zaaplikowaniem. Unikać ekspozycji na światło dzienne i światło lampy zabiegowej, co może powodować przedwczesne utwardzenie materiału. Nakładać warstwami o grubości nie większej niż 2 mm i polimeryzować warstwą po warstwie. Materiał utwardzić lampą halogenową. Światło umieścić możliwie jak najbliżej materiału wypełnieniowego. Jeśli lampa znajduje się powyżej 2 cm nad powierzchnią ubytku, naświetlać co najmniej 40 sekund. Nadmiar materiału na powierzchni szkliwa należy usunąć instrumentem rotacyjnym.

SKUTKI UBOCZNE

Używanie produktu zgodnie z instrukcją eliminuje ryzyko wystąpienia skutków ubocznych. Jeśli jednak one wystąpią – nawet gdy budzą wątpliwości – prosimy poinformować nas o tym w każdym przypadku podając dokładny opis okoliczności i symptomów.

PRZECIWSKAZANIA

U niektórych pacjentów może wystąpić wrażliwość na składniki produktu.

WSKAZÓWKI

Starannie przestrzegać instrukcji użytkowania oraz zachować środki ostrożności. W przypadku nieoczekiwanych skutków ubocznych lub innych reakcji (nawet jeśli dokładnie przestrzegano instrukcji użycia) prosimy nas poinformować, jeśli to możliwe, opisując dokładnie przypadek i symptomy.

SKŁADNIKI AKTYWNE

Płyn: woda, kwas poliakrylowy, metakrylany
Proszek: wapniowo-glinowy-fluorokrzemian, szkło barowe

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej do 22°C.

PRZYDATNOŚĆ

Przy właściwym przechowywaniu - do końca daty ważności (2 lata od daty produkcji, 6 miesięcy po otwarciu).

OPAKOWANIE

[REF] WP4144 1 x 15g proszku, 1 x 8g płynu + akcesoria
[REF] WP4124 1 x 7g proszku, 1 x 5g płynu + akcesoria